

Comunicato stampa - Press release. Cursores, rivista di AISP, diventa totalmente bilingue (italiano-inglese). Cursores, AISP's journal, is now totally bilingual (Italian-English).

Milano, 19 novembre 2025 – L'Associazione Italiana di Storia Postale (AISP) annuncia con entusiasmo l'uscita del nuovo numero della sua rivista semestrale, *Cursores* n. 36 (novembre 2025), segnando un'importante svolta editoriale e strategica: la rivista è ora completamente bilingue, con tutti i contenuti presentati in italiano e in inglese.

Dopo il successo del rinnovamento grafico introdotto con il numero di maggio, questa scelta editoriale mira a espandere i confini della ricerca storico-postale italiana, portando gli studi di storia postale nazionale a un pubblico internazionale sempre più vasto. L'obiettivo è stimolare un confronto globale e arricchire la discussione tra studiosi e appassionati di tutto il mondo.

"Questa trasformazione in rivista bilingue è un passo fondamentale per AISP e per la storia postale italiana", dichiara Luca Lavagnino, Presidente di AISP. "Vogliamo che la qualità degli studi pubblicati su *Cursores* possa dialogare senza barriere linguistiche con la comunità internazionale".

I Contenuti del Numero 36

Il fascicolo n. 36, di 128 pagine, riccamente illustrato, offre una panoramica di studi approfonditi che spaziano dal periodo napoleonico ai collegamenti marittimi di inizio Novecento:

- **Relazioni postali tra l'Impero francese e il Regno d'Italia napoleonico (1805-1814)** di Marco Panza.
- **Attraverso imperi e confini: il lungo viaggio di una lettera da Bukhara a Peshawar per la via d'Italia** di Enrico Carsetti.
- **1847 Da Torino all'Australia con preghiera di inviare due giovinetti indigeni** di Fabrizio Delmastro.
- **L'attuazione della "Poste aux Armées" all'epoca della conquista di Napoli (1806)** di Laurent Veglio.
- **Dall'Oriente col vapore: i collegamenti postali con l'Europa e, più in particolare, con l'Italia tra la fine dell'800 e l'inizio del '900** di Paolo Zavattoni.
- **Il servizio dei vapori francesi del Mediterraneo: relazioni postali marittime del Regno di Sardegna** di Pietro Giribone e Angelo Teruzzi.
- **Vedo rosso: quando la posta si complica** di Lars Böttger.
- Per la rubrica *Gemme di storia postale*, l'articolo è **Una scelta insolita** a cura di Alessandro Agostosi.

Milan, 19 November 2025 – The Italian Association of Postal History (AISP) is delighted to announce the release of the new issue of its biannual journal, *Cursores* no. 36 (November 2025), marking a significant editorial and strategic turning point: the journal is now fully bilingual, with all content presented in both Italian and English.

Following the successful graphical renewal introduced with the May issue, this editorial choice aims to expand the boundaries of Italian postal history research, bringing national studies to an increasingly broad international audience. The goal is to stimulate a global dialogue and enrich the discussion among scholars and enthusiasts worldwide.

"This transformation into a bilingual journal is a fundamental step for AISP and for Italian postal history", declares Luca Lavagnino, President of AISP. "We want the quality of the studies published in *Cursores* to be able to communicate with the international community without language barriers."

Contents of Issue No. 36

The richly illustrated 128-page issue no. 36 offers an overview of in-depth studies spanning from the Napoleonic period to the maritime connections of the early twentieth century:

- **Postal relationship between the French Empire and the Napoleonic Kingdom of Italy 1805-1814** by Marco Panza.
- **Across empires and borders: the long journey of a letter from Bukhara to Peshawar via the Italian route** by Enrico Carsetti.
- **1847 - From Turin to Australia with a request to send two indigenous young boys** by Fabrizio Delmastro.
- **The implementation of the "Poste aux armées" at the time of the conquest of Naples (1806)** by Laurent Veglio.
- **From the Far East by steamer. The postal connections with Europe and, more particularly, with Italy between the end of the 19th century and the beginning of the 20th century** by Paolo Zavattoni.
- **The service of the French Mediterranean steamers: maritime postal relations of the Kingdom of Sardinia** by Pietro Giribone and Angelo Teruzzi.
- **"I see red!" or: What went wrong with these items?** by Lars Böttger.
- For the section *Gems of postal history*, the article is **An unusual choice** by Alessandro Agostosi.



<https://www.aisp1966.it>

Associazione Italiana di Storia Postale - Piazza Sicilia 6 - 20146 Milano

Pagina Facebook: www.facebook.com/AssoAISP

Gruppo Facebook: www.facebook.com/groups/AssociazioneAisp

Instagram: www.instagram.com/associtalianastoriapostale

X: <https://x.com/AISP1966>

Youtube: <https://www.youtube.com/@aisp1966>

